

Ha pasado la hora de trabajar por construir iglesias y decorar altares; al presente nos urge sobremanera: cubrir la nación de periódicos que publiquen la verdad.

# LA EPOCA

INSTRUCCION \* ORGANIZACION

AÑO III

San José, Costa Rica, Domingo 19 de Enero de 1936

No. 151

Con la buena prensa se hace todo: escuela, templo, asilo, gobierno... Todo se hace con ella. Con la mala prensa se destruye todo. La mala prensa es la trinchera de la anarquía.

## El Rey Jorge, de Inglaterra, está grave

### Al margen de la revolución brasilera

El Uruguay, de acuerdo con el comunicado de su cancillería, ha roto relaciones diplomáticas con Rusia debido a que los recientes movimientos revolucionarios del Brasil han sido inspirados y dirigidos desde Moscú, por intermedio de la legación soviética en Montevideo. Y conforme al comunicado de la Cancillería del Brasil, que motivó la ruptura de las relaciones diplomáticas uruguayo-soviéticas, los revolucionarios brasileños recibían instrucciones y dinero de Moscú por conducto de la legación del Soviet en la capital uruguayana.

Alguna prensa suramericana venía sugiriendo que la legación rusa en Montevideo estaba comprometida en los movimientos revolucionarios que se han sucedido en varios pueblos suramericanos, entre los cuales se cuentan Chile, el Perú y últimamente el Brasil.

México rompió relaciones diplomáticas con Rusia, debido a que la legación soviética era el centro de agitaciones subversivas (no importa el color socialista de su gobierno), que complicaban cada vez más la política azteca. Y en reciente nota de los Estados Unidos a Rusia, se le recuerda al Soviet, en forma áspera, sus deberes en relación con la política interna del país.

El Uruguay ha venido siendo algo así como el punto de apoyo de Rusia para obrar sobre nuestra América. Allí se reunió un Congreso de la III Internacional comunista, que acordó el apoyo ruso, social y económico para la organización comunista en Colombia. La revolución española de Octubre hizo un año, fue financiada por Rusia, como ésta recién pasada del Brasil. En México el Soviet, ha invertido millones de dólares y nos ha llamado poderosamente la atención leer en los periódicos que de allá nos llegan, las declaraciones de un obrero ex comunista, que revelan el numerario que reciben las células mexicanas del Soviet, no sin aludir al viraje rápido de Lombardo Toledano que por dos semanas de estado en Moscú, trocó su socialismo en comunismo agudo, previa indemnización.

Y no es preciso detenerse en el infierno político en que gime México.

Todos estos hechos, sobre los cuales culmina la ruptura de relaciones diplomáticas del Uruguay con el Soviet, tienen para nosotros un hondo sentido de previsión nacional.

Oportunamente dedicaremos otro editorial, demostrando el hecho de que el gobierno del Uruguay bien enterado estaba de la fuerza subversiva que al lado de su gobierno se incubaba con gran cautela, con miras no sólo de tumbar el propio gobierno de los uruguayos, sino el de los países vecinos. Pero allá como acá, en Costa Rica, no parecía tener mayor interés el problema comunista, y a la buena de Dios se iba dejando el pavoroso mal, hasta que por la fuerza misma de los hechos se evidencié el peligro en que estaban las instituciones nacionales, agitando como era un hecho, la revolución continental, en la entraña montevedina.

Quien lea los periódicos de Colombia tiene que llegar a la conclusión de que allá, y a partir de la administración del Dr. Alfonso López, ha ganado el comunismo un 50% de ventajas. El señor López es un admirador de la política mexicana y las últimas leyes, en lo que respecta a la religión, son un verdadero atentado a la conciencia católica del pueblo.

Un significado periódico colombiano dice: «La reforma constitucional (que se intenta en este momento) es soviética en lo económico y en lo religioso es anticatólica».

De todo lo dicho se desprende que son varios los países de América que sufren las conmociones de la gangrena comunista y que en más de dos, México y Colombia, la bandera rojinegra brilla al sol, sostenida por sus mismos gobernantes.

Por lo que va a nosotros, los costarricenses, no hemos visto de parte de nuestros mandatarios ninguna fuerza que supiera repulsión legal para la dictadura del proletariado, hecha a base de odio, antes bien, una generosa complacencia para la prédica de división de la familia costarricense y de desprestigio para las instituciones nacionales, que son el fruto de las clases dirigentes y honradas de la república, nos dan a entender que nosotros todos estamos a un paso de la tragedia, tinta en sangre de hermanos, porque vienen pasando otros pueblos.

Pero que no quede duda, después de lo escrito, que Moscú interviene en América, en cada uno de sus pueblos, con la plata que le robó a la burguesía podrida, bajo el dominio de los Zares, tratando de extender el más odioso, el más infame de los imperialismos, parado en las espaldas de millones de obreros, antes que explotados, vilmente engañados.

LONDRES, 18.—El imperio se inquieta por la enfermedad del Rey Jorge. El público ha sido informado de que los especialistas en enfermedades cardíacas han sido convocados en Sandringham. El rey sufre de una bronquitis agravada por una debilidad del corazón, lo que da lugar a graves aprensiones. El boletín del estado de salud del Rey es firmado por tres médicos. El Rey pasa, como se sabe es su costumbre, con la Reina, sus vacaciones de invierno en Sandringham. El Príncipe de Gales, así como el Duque de York con su esposa y las dos princesas hijas,

Pasa a la pág. 4

### LO DEL DIA

## EL ABSTENCIONISMO ES MALO

De hoy en 22 días los ciudadanos todos de la República, hábiles en sus derechos, deberán presentarse a las urnas electorales, a cumplir con el sagrado deber del sufragio.

Hay que nombrar Presidente de la República y Diputados al Congreso Nacional.

Vamos entonces a hacer uso de un postulado ciudadano, sacratísimo, y conviene que todo hombre honrado, todo hombre bien nacido, se disponga a cumplir con su deber, dándose cuenta cabal de este momento de transición, asaz grave para el país.

Corriente es oír decir: «yo no voto porque vivo alejado de la maldita política y si la ensarto pierdo y si no la ensarto también pierdo».

Quienes así hablan, en hora desgraciada para el país son la mayoría de los ciudadanos, que han ido perdiendo la fe en el voto, acaso por las repetidas burlas que se han hecho al mismo sufragio, que no encuentra la expresión democrática y bienhechora que debe tener.

Pero se impone ahora una reacción de todos los ciudadanos, porque si el abstencionista no se mete con la política, sin embargo, es un hecho, que la política sí se mete con el abstencionista.

Todos vamos de fuerza o de grado en el mismo barco y creemos honradamente que quien no contribuya en esta contienda electoral con su voto a solventar el problema de las elecciones, votando por el candidato que más satisfaga a sus aspiraciones de patriota, amante de las instituciones patrias y de la tradición de fe y de paz del pueblo costarricense, es un mal hijo de Costa Rica y un traí-

Pasa a la pág. 4

### El éxito de la aviación italiana en Etiopía

ROMA, 18.—Recientemente se han enviado a Etiopía más aviones de cierto modelo que se prestan admirablemente para la clase de guerra que allí se hace. Dichos aviones representan lo mejor de la construcción aérea italiana y, según los peritos, colocarán los puntos más estratégicos de Etiopía, incluso Addis Abeba, dentro del alcance de las bases aéreas italianas donde se emplacen dichos aviones. Estos aparatos tienen una velocidad de 340 kilómetros por hora y sin renovar los abastecimientos son capaces para atravesar una distancia de 2.000 kilómetros, llevando tres toneladas y media de bombas.

Finalmente, es creencia generalizada en los medios militares de Roma, que los aviones italianos no emplearán «fuego líquido» contra los etíopes, si bien se entiende que los italianos tienen grandes cantidades de materias químicas almacenadas en África, y que podrían utilizarlas si fuera necesario.

### Estados Unidos construirá dos enormes vapores

NUEVA YORK, 18.—El presidente de las «United States Lines» ha estado en Washington, donde ha realizado importantes gestiones para conseguir la ayuda del Gobierno para la construcción de dos gigantescos vapores transoceánicos, capaces para cinco mil pasajeros de una sola clase.

Estos vapores tendrían una velocidad de treinta y cuatro nudos y podrían servir de base para aviones. Se tiene el proyecto de ponerlos en servicio en 1939.

Se hace notar en particular que tendrían un gran valor militar para el transporte de tropas, ya que podrían transportar veinte mil soldados y una flotilla aérea.

### En muchas iglesias se hacen ruegos por la salud del Rey

LONDRES, 18.—La nación toda se halla conmovida con la noticia de la extrema gravedad de Su Majestad. De todas partes del reino se piden detalles y se forman grupos para comentar los últimos boletines. En muchas iglesias se hacen ruegos y en Trafalgar Square una multitud cantó, con las cabezas descubiertas, el «God save the King» [Dios salve al Rey]. El Rey se encuentra en el palacio de Sandringham y los médicos dicen que el catarro bronquial que sufre no es de gravedad, pero han aparecido signos de debilidad cardíaca, que causan seria preocupación. Sus setenta años y la reciente muerte de su hermana la princesa Victoria lo tienen muy afectado. Toda la familia real se halla reunida en el palacio a su lado. Los aparatos para proporcionarle oxígeno han sido traídos de Londres. Su estado empeora cada vez más.

### Firmaron Paraguay y Bolivia el tratado de paz

BUENOS AIRES, 18.—Oficialmente se ha dado la noticia de que Paraguay y Bolivia han llegado a un definitivo acuerdo para terminar con el conflicto del Chaco. El nuevo protocolo de paz, redactado por los delegados neutrales, ha sido aprobado por los representantes de ambas naciones. Las bases de la nueva fórmula de paz comprenden: las seguridades necesarias para que no se reanude la guerra; la liberación y canje de prisioneros; aprobación del protocolo de paz por los dos congresos y por último reanudación de las relaciones diplomáticas.

### Brillante victoria del General Graziani

ROMA, 18.—Despachos de Mogadiscio dicen que las fuerzas del Ras Desta, que se estimaban entre quince y veinte mil hombres han sido virtualmente aniquiladas como resultado del avance de Graziani, mantenido durante cinco días. Sábese que el número de etíopes muertos hasta hoy ascendía a cerca de cinco mil, y los heridos a seis mil, en tanto que los italianos han tenido unas quinientas bajas, en su mayoría heridos. Unos mil etíopes han sido muertos en las cargas a la bayoneta, el resto con el fuego de las ametralladoras.

El resto de las fuerzas de Desta hoy desordenadamente hacia el noroeste, y muchas patrullas rezagadas se rinden a los italianos que las persiguen.

Mensajes de Dolo informan que las tropas italianas han ocupado once poblaciones etíopes desde que Graziani inició su avance el domingo.

La batalla de Ganale Dorya ha terminado con una completa victoria para los italianos, que han avanzado 130 kilómetros en algunos sectores, mientras el enemigo se retira precipitadamente.



# LA VIEJECITA

Todas las tardes, de regreso de la escuela me detengo a contemplar a esta viejecita. ¡Cómo es de triste verla junto a su trabajo, toda encorvada y rugosa, lavar sus trapos, fregar sus ollas con manos temblorosas, vacilantes!

Viejecita,—le he dicho,—¿aún trabaja Ud? ¿La ha de sorprender la muerte, como a su hermana, oficiando como de costumbre en el altar del Trabajo? Es hora del descanso, viejecita, como justo premio a sus diarias fatigas, a sus noventa años de dura labor.

Y ella me mira con sus ojillos tristes, enmarcados por hondas arrugas y sonríe.

¡Oh, «santas viejecitas, dulces abadesas que dais alegrías y vivís tristezas»!

Esta viejecita no quiere morir todavía, así lo ha dicho, y tiene la esperanza de mejorar de sus dolencias y vivir...

vivir por algunos años más. La esperanza! Última aparición que vagando queda en la mente cuando todas se han disipado al soplo del desencanto; bendita seas! ¡Cómo infundes energía

a esta viejecita de noventa años!

Ante ella, he dicho a mis alumnos:

—La veis? Aun trabaja! Esos cafetos que rodean su casita, esos árboles frutales, todo lo que veis a su alrededor, la viejecita lo sembró. Ahora ya no puede cultivar la tierra, pero sí hace todos los oficios domésticos, que trabajo es también. El trabajo, no lo olvidéis, es una de las más fecundas oraciones de la actividad humana. Transforma pueblos, transforma hogares, transforma individuos salvándolos de la miseria y del envilecimiento. Trabajar, he aquí niños, la más eficaz de las plegarias que debe grabarse en todos los corazones.

Y la viejecita suspende su trabajo, nos mira, masculla quien sabe qué cosas, y se aleja, con paso vacilante, internándose en su hogar.

¡Oh, las viejecitas, madremitas ellas, que con paso leve vais todas rugosas, hopadas de nieve!...

Graciela de Rojas Corrales

# LAS LEGIONES DE JULIO CÉSAR

Nuestro colaborador Juan Franco nos envía la siguiente carta:

«La guerra de César en las Galias es una de las más interesantes de que hay memoria en los anales históricos de la Humanidad. Después de haber sometido a España, romanizándola, pasó al territorio que hoy se llama Francia, con sus legiones, y llevó

allí también la civilización latina, que aun hoy subsiste en aquella y en esta nación. Atacó a los germanos, cruzando el Rhin por primera vez con su ejército victorioso, y consumió otras muchas conquistas en la Europa occidental y parte de la central. Pero no se conformó con esto, sino que invadió a Inglaterra. Léase lo que acerca de esta guerra, dice Plutarco en *Las Vidas Paralelas*: «La expedición a Bretaña dió celebridad a su osadía y determinación porque fue el primero (Julio César) que surcó con la armada el océano occidental y que navegó por el Atlántico, llevando consigo un ejército para hacer la guerra; y cuando no se creía que fuese una isla a causa de su extensión y era, por lo tanto materia de disputa para muchos escritores, que la tenían por un puro nombre y por una voz de cosa inventada que en ninguna parte existía, se propuso sujetarla llevando fuera del orbe conocido la dominación de los romanos. Dos veces hizo la travesía a la isla desde la parte de la Galia que le cae en frente; y habiendo en continuadas batallas maltratado a los enemigos, más bien que aprovechado en nada a los suyos, pues que no había cosa de menor valor entre gentes infelices y pobres, no dió a aquella guerra el fin que deseaba, sino que, contentándose con recibir rehenes del rey y arreglar los tributos, se volvió de la isla».

Al cabo de los siglos (han pasado ya más de veinte), persisten las huellas de César en las naciones más civilizadas y cultas de Europa, y esas naciones, en un tiempo subyugadas *manu militari* por el genio del gran conquistador, tienen a orgullo contar en sus mejores timbres de nobleza la estirpe cesárea del dictador romano.

«Es muy probable, seguro, nos atrevemos a decir, que en la época de tales conquistas muchos hombres se dolían del yugo latino y protestaban contra las legiones del Impe-

rio que sometía a su dominación a numerosos pueblos independientes. Diríase en aquel entonces, que Roma se valía de la fuerza bruta para oprimir a los débiles y que semejante conducta era criminal y vitanda sobre toda ponderación.

«Pero el hecho es que una mano misteriosa y sabia, guía a través de la historia los destinos de la Humanidad, y lo que en época más o menos remota pareció execrable, resulta, al cabo de los años y de los siglos, benéfico para las naciones que se creían víctimas de una tiranía nefasta.

«¿Qué hubiera sido de Inglaterra, poblada, como dice Plutarco, de «gentes infelices y pobres», y de Francia y de España, asiento de tribus bárbaras, si las legiones de Julio César no las conquistan y civilizan? No es fácil adivinarlo; pero sí sabemos que allí donde la cultura latina no penetró ni se difundió, quedan aún firmes relieves de barbarie, que el transcurso de los siglos no ha podido remover y destruir...

«Intima relación con lo que venimos diciendo tiene el canto a Italia del Dr. Ati, a propósito de las sanciones que le aplican cincuenta países para castigarla por la guerra contra Abisinia. También ahora un César latino, como el de Roma hace más de dos mil años, lleva sus legiones a tierras africanas y semisalvajes, esparciendo la semilla de una civilización superior. También ahora protestan los hombres contra la «execrable conquista»; pero ¿quién nos asegura que al cabo de poco o de mucho tiempo, los etíopes—hoy esclavistas, bárbaros, sucios, enfermos y desnudos—no será un pueblo fuerte, civilizado, libre y progresista, por la virtud de esa Italia y de ese Duce que pretenden dominar el suelo de Etiopía? Quedo de usted atto. y s. s.,

Juan Franco

De «Excelsior» de México.

**LA ÉPOCA**  
Sale los Jueves y los Domingos

TELÉFONO 3877  
APARTADO 325

Director:  
GUILLERMO ÁNGULO

Administrador:  
CRISTÓBAL BONILLA

Editor:  
LUIS CARTÍN

Gerente:  
JOSÉ GARCÍA RAMOS

Jefe de Propaganda:  
ADRIÁN VEGA AGUIAR

Toda publicación se sujetará al reglamento interno de LA ÉPOCA

Dirigir correspondencia a:  
Gerente de LA ÉPOCA  
Apartado 325  
San José, Costa Rica, C. A.

SUSCRICION:

Un año .....	\$ 10.00
Un mes .....	1.00
En el exterior, un año. \$	2.00
Número suelto .....	\$ 0.10
Número atrasado .....	0.20

Oficinas: IMPRENTA GUTENBERG  
Frente a "La Tribuna"

## Espacio cedido

## El café y sus varios precios

A diario estamos viendo en la prensa, en todos los tonos y estamos oyendo a la salida de misa, a la entrada al teatro, en la cantina, en el mercado, en el bufete del abogado y en todas partes donde hay grupitos de hombres de negocios, las protestas por las distintas fijaciones de precios al café, en los diferentes beneficios de una misma zona.

No es que vamos en defensa del Instituto Nacional del Café, en relación con esta fase de sus cargos; es que desde esta tribuna independiente vamos a hacer a los pequeños finqueros algunas explicaciones encaminadas a ilustrar sus mentes, para que puedan comprender el por qué de eso que algunos llaman fenómeno: Supongamos que los beneficios N.º 5, N.º 7 y N.º 9 reciben café de Santa Ana; lo benefician, lo clasifican y lo exportan con sus acreditadas marcas.

Lo envían uno a Holanda, otro a España y otro a Ca-

lifornia.

Aun mandando estas tres partidas de café a la misma plaza; las diferencias de beneficio, la calidad de las maquinarias, la presentación del grano, la posición pecuniaria del exportador en relación con la casa consignataria; hasta la hora de efectuar el remate contribuyen a una diferencia de precios.

Advirtamos que en patios de San José el fruto de la región que tomamos por modelo no produce 1ª.

Vienen las notas de venta: en Holanda resultó a \$ 60.00, en España a \$ 50.00 y en California a \$ 40.00.

Los tres presentan a la Junta sus cuentas y esta procede a lo de su cargo designando al Patio N.º 5 \$ 50.00, al N.º 7 \$ 40.00 y al N.º 9 \$ 30.00; precios perfectamente ajustados a cada documentación.

Aquí empieza el alboroto, pues para el cosechero es inexplicable que un vecino

¡PAPEL NOBLE!—En medio de todas las públicas negaciones modernas, la PRENSA CATOLICA es una pública afirmación de Jesucristo; acto público de fe, de esperanza y amor a Aquél que por tantas partes es rechazado, abandonado, traicionado y blasfemado.

SCHORDERET

reciba \$ 10.00 y el de más allá \$ 20.00 más que él por cada fanega de un grano como el suyo; y más inexplicable encuentra el caso todavía otro finquero que entregara su cosecha entre los 3 beneficios.

De ahí proviene que los patios que tienen mejores elementos y trabajan con más desahogo pueden escoger los mercados y obtienen y pagan mejores precios cada año y los otros van quedando rezagados.

J. J. B.

## A Nuestros Corresponsales

Atentamente les suplicamos que al enviar noticias para su publicación, no deben limitarse a las de carácter puramente religioso, sino que a todos aquellos acontecimientos que, sin ser de orden religioso, son también de importancia en la vida cultural y social de las poblaciones respectivas.

Igualmente les rogamos brevedad en sus envíos por el poco espacio que en nuestro bisemanario disponemos.

Tenemos, eso sí, muy buena voluntad para complacer a nuestros activos corresponsales y les agradecemos mucho su colaboración, que da interés y variedad al periódico.

LA DIRECCION

Preferido por el público por contar con máquinas modernas que le permiten entregar el mismo día su vestido limpio y elegantemente aplanchado

## MORAZAN DRY CLEANING

Llame al  
Teléfono 3330



## CALENDARIO

ENERO DE 1936

Domingo 19. 2º. después de la Epifanía. San Juan.

Lunes 20. Santos Fabián y Sebastián mártires.

Martes 21. Santa Inés, virgen y mártir.

Miércoles 22. Santos Vicente y Anastasio mártires.

## ¡Santísimo!

Con las más apasibles sonoridades de la música, con lo más intenso de la luz y los colores, con lo más penetrante de la genialidad, con lo más pomposo de la poesía, con lo más elevado del inquirir y lo más sincero del creer y lo más inaudito y ardiente del amar, anhelo siempre hablaros a Vos, caro Dueño mío, para deciros lo que no sé decir nunca, porque el corazón me palpita volcánico y el alma se me turba y la lengua se me enmudece y mis ojos atónitos no ven... cuando pienso en Vos, divina Majestad, y os voy a decir mis hondos sentires... ¡Si os pudiese escribir un trozo de prosa inmortal, ya que en mis versos jamás puedo deciros el infinito amor de mi alma!

Vos, que hicisteis las inmensidades, espaciando en ellas la innúmera muchedumbre de los orbes, impulsando constantes movimientos y velocidades celérrimas y órbitas y órbitas que se cruzan en inextricable red matemática, lloviendo vida a ríos sobre todas las zonas, en las alturas y en los abismos. Vos, Señor mío, habeis hecho otra cosa más grande, vuestra obra augusta, el pasmo, el eterno pasmo del amor, en el Santísimo Sacramento!... ¿Qué sabe la ciencia de los siglos delante de vuestra Majestad? Los verdaderos pensadores no salen nunca de la estupefacción cuando os meditan. Vuestra claridad, velada por la especie

## Ecos del Hogar

Dágina a cargo de la Profesora doña Estilma de Romero.

Las damas o señoritas que quieran colaborar en esta sección, deberán dirigir su correspondencia al Apartado 974.

sensible, refleja en la mente del humilde y confunde los soberbios ojos de la más alta inteligencia. Delante de Vos desaparece la pequeñez humana y el corazón reposa plácido en celestial embriaguez, y ya no hay allí ingratitude, ni amores que se marchitan, ni sueños que se evaporan, ni dudas que inquieten, ni caprichos, ni sugerencias, ni pesar, ni mundo, ni tiempo... Allí hay ráfagas de gloria y effluvis de la divinidad, que envuelven el alma y la elevan sobre el universo y la abisman palpitante en el corazón vivo de Dios Sacramentado... y allí están todas las dichas, allí no se muere nunca, allí se nada en amor, allí se goza con los ángeles, se abrazan y besan las prendas queridas, y el alma, en indefinible exaltación, ve, entiende, ríe, canta, ama, adora y es amada frenéticamente, sin medida, y... cree que es imposible más, que desfallece de gloria, y la gloria y la dicha sublime cae y cae sin fin, a diluvios, sobre el alma!... Aquello es vida y amar y gozar, aquello... ¡ay! ¡no puedo decirlo, ni lo saben decir los ángeles!... ¡Oh Santísimo Sacramento, Santísimo Sacramento!... ¡Qué lástima, Señor mío! ¿y te dejan solo? ¡Qué necios y qué infelices y malvados son los hombres!... No, no me quiere nadie si no me quiere Contigo, ni yo amo a nadie sin amarte primero a Ti... ¡Que vean, mi Sol, la hermosísima luz de tus ojos; que gusten, siquiera una vez, las delicadas dulcedumbres de la Hostia purísima; que pasen algún rato Contigo para que sepan lo que es vivir! ¡Diles, gloria mía, las cosas que a mí me has dicho, para que lloren lágrimas dulces, como yo he llorado, y sientan las enloquecedoras alegrías del

alma que yo he sentido! ¡Tus cielos te canten, tus ángeles te bendigan, el mundo te conozca, y mis almas amadas no se aparten de Ti, y yo, Vida mía, que tanto te quiero y te lloro, duerma sobre tu pecho un eterno sueño de amor!...

Fr. Pedro Miguel, O. M.

## Escenas de la vida

Nunca déis un paso en el «sendero de la vida», sin pensar en sus consecuencias.

Pensad y reflexionad, todos vuestros actos y así podréis marchar seguras de vosotras mismas.

Escuchad siempre la voz

de vuestra conciencia y seréis felices.

Estudad la vida en vosotras mismas y en vuestros semejantes.

Tomad lo bueno y desechad lo malo.

Lo bueno es como arena de oro, en las arenas de los ríos poco, entre mucho malo. Sabed escoger y atesorar, para el Cielo. Esa es nuestra misión en la tierra.

## En situaciones especiales

¿Qué debemos hacer cuando topamos en un sitio cualquiera —salón, oficina— con el amigo de quien estamos distanciados? Es para entonces, cuando los momentos se hacen difíciles, que debemos llamar con urgencia y disciplina en demanda de la educación. Ella ha de decirnos, sean cuales fueren los graves motivos que ponen barreras entre el amigo de ayer y el extraño de hoy, que en público no habremos de evidenciar ni menos violentar los personales agravios. Vayan con nosotros si nada ha valido a suavizarlos, pero guardémonos muy mucho de pasearlos como amenaza o venganza. La corrección deberá indicarnos que no habremos de negar el saludo tan pronto estemos fuera de casa a ningún conocido. Si lo encontramos en compañía de otras personas, doble razón para echar de lado la particular ofensa. Nos vencemos, nos elevamos y respetamos. Esto dirá de nuestro grado educativo.

Si llegamos de improviso a un grupo donde sin notarlo se encuentre alguien que no merece nuestra estima, por sobre esto hagamos demostración delicada evitando el saludo individual, y ofreciendo-

lo en general. Ni habremos de este modo violentado la sinceridad de nuestros sentimientos, ni echaremos sobre la persona señalada un desaire innecesario, ni pondremos mala nota en el ambiente social, terreno de todos y no propiedad a adjudicarse.

Templa, mujer, en la suavidad de tu delicadeza los impulsos del carácter y los enconos de la sensibilidad, para que llegada una situación especial como ésta quedes vencedora bajo el control de una perfecta educación. Los que así procedan irán por la vida sembrando y recogiendo.

Leonor Barraqué

## La Vanidad

El simplemente vano no irrita, excita compasión, presta pábulo a la sátira. El infeliz no desprecia a los demás hombres, los respeta, quizás los admira y teme. Pero padece una verdadera sed de alabanza; y no como quiera, sino que necesita oír la él mismo; asegurarse, en efecto, que se le alaba, complacerse en ella con delectación morosa, y corresponder a las buenas almas que le favorecen, expresando con una inocente sonrisita su íntimo goce, su dicha, su gratitud.

## Miscelánea

Un aficionado al mosto lee una estadística.

Hay en la población más de 4.000 tabernas.

El individuo, con acento de profunda desesperación:

—Y pensar que no llegaré nunca a conocerlas todas!

En una huertera:

—¿Estos huevos son gallegos?

—No sé. No los he oído hablar.

Los avaros visten su sordida avaricia con el vestido elegante de la economía. Pero se les conoce.

Distinga siempre su fiesta con



“Producto Traube”

Folletería de LA EPOCA

No. 40

A. DE LAMARTINE

## GRAZIELLA

(NOVELA)

quiero, le quiero, le quiero!... ¡A cualquiera que hubiese estado en mi lugar le habría sucedido lo mismo: hubiera tenido que amarte o que morir!

XX

Yo me mantenía con los ojos bajos, porque me daba miedo alzarles hasta los ojos suyos: temía que expresasen demasiado o que no expresasen todo lo que debieran expresar. Sin embargo, cuando la oí pronunciar aquellas palabras, levantando la frente, que tenía apoyada en sus manos, intenté balbucir algunas frases. Ella me puso un dedo sobre los labios.

—Déjame que yo lo diga todo—me suplicó;—ahora estoy contenta porque ya sé cual es la voluntad de Dios. Escucha. Esta mañana, cuando me escapé de casa, después de haberme pasado la noche llorando ante tu puerta,

lo hice pensando que ya no volvería a verte más. A través de la tempestad llegué hasta aquí, como una muerta que marcha hacia la tumba por sus propios pasos. Había decidido profesar mañana al amanecer. Pero he llegado a la isla de noche, he encontrado el monasterio cerrado y no han querido abrirme. Por eso estoy aquí: he venido para despedirme de las paredes de la casa de mi padre antes de entrar en la de Dios. Con un chico he mandado una carta a una amiga mía diciéndola que venga a buscarme mañana. Al entrar encendí la lámpara delante de la Madona; me hincé de rodillas ante ella e hice un voto, un último voto, un voto de esperanza, nacido de mi propia desesperación. Si amas alguna vez, ya verás como cuando creemos que todo está muerto y extinguido, aún queda en el fondo del alma

un postrer resplandor del incendio. «Santa protectora—imploré a la Reina de los cielos—envíame un signo de mi vocación para asegurarme de que el amor no me engaña y de que doy a Dios una vida que verdaderamente no debe pertenecer a otro. Esta es la última noche que paso en el mundo, entre los vivos. Nadie sabe a estas horas cuál es mi paradero; pero mañana mismo darán con él y vendrán a buscarme. Si la primera que viene es la amiga a quien he mandado a buscar, será signo de que debo seguir al monasterio, en el que me encerraré para siempre... ¡Pero si fuese él quien llegase el primero! ¡Si fuese él, que guiado por mi ángel, viniera a descubrirme y detenerme en el mismo borde de mi sacrificio!... ¡Oh, madre mía! ¡Entonces quedaría demostrado que no me querían para vos y que mi obligación era volverme con él, para amarle toda mi vida!

¡Haced que sea él el primero que llegue!—añadí.—¡Haced este milagro más y cúmplase en mí la voluntad de Dios! ¡Para que atendáis mi súplica quiero hacerlos un don! ¡El único que puedo hacerlos yo

que nada tengo! ¡He aquí mis cabellos, mis pobres y largos cabellos, que él tanto ama y con los que tanto le gusta jugar, desatándoles al viento para que floten sobre mi espalda! ¡Tomadlos: os lo doy! ¡Voy a cortármelos yo misma, para probaros mi humildad! ¡Ya veis que me someto de antemano a las tijeras que de todos modos los cortarían mañana, si es vuestro santo designio que me separe del mundo!»

Separó con la mano izquierda el pañuelo de seda que la cubría la cabeza, y tomando en la otra la larga madeja de sus cabellos que yacían extendidos junto a ella, sobre el lecho de hojas, me los mostró, con visible orgullo de su sacrificio, diciéndome:

—¡La Madona ha hecho el milagro!

Y agregó, con voz fuerte, en la que vibraba un íntimo acento de alegría:

¡Vienes enviado por ella! ¡Iré donde me lleves! ¡Mis cabellos son suyos; pero mi vida te pertenece!

Tomé entre mis manos temblorosas aquellas hermosas trenzas y las vi desmayar entre mis dedos, como ramas

tronchadas por el huracán. Las cubrí de silenciosos besos, las estreché contra mi corazón y las humedecí con mis lágrimas, como si fueran una parte muerta de tu cuerpo que yo mismo tuviese que sepultar bajo tierra. Alcé, por fin, los ojos, y vi su hermosa cabeza, despojada de la que era quizá la mayor de sus bellezas, pero realzada, ennoblecida por el sacrificio, y resplandeciente de alegría y de amor bajo las huellas desiguales de las tijeras, que arrancaron, más que cortaron, sus cabellos magníficos.

Se me apareció Graziella en aquel instante como una mutilada estatua de la Juventud, a la que las mismas injurias del tiempo aumentan la gracia y la belleza, añadiendo a la admiración que produce un dulce sentimiento compasivo.

Aquella profanación de sí misma, aquel suicidio de su hermosura por mi amor, hirieron mi corazón con un golpe tan fuerte, que sentí su repercusión a través de todo mi cuerpo. Caí a sus pies, tocando el suelo con la frente. ¡Presentía lo que era amar y tomaba este presentimiento por el amor!



# LO DEL DIA

*Viene de la 1a. pág.*  
 dor inconsciente a su patria. Quien no vota favorece al peor de los partidos, aparte de que no le asistirá ningún derecho para censurar en el día de mañana las resoluciones del Presidente de la República o de los legisladores. Votad valerosamente de acuerdo con vuestras conciencias, sirviendo así los intereses morales y materiales de la familia, de la sociedad y de la patria.

## Las noticias tendenciosas

Los periódicos nos informan en estos días acerca del recrudecimiento del conflicto religioso en México, debido a que la Iglesia Católica prohíbe, bajo penas severísimas a los padres de familia, que envíen a sus hijos para recibir la enseñanza socialista.

Calificamos de tendenciosas dichas noticias por tres razones:

Primera, porque desde el año pasado en el que se reformó la Constitución de México estableciéndose como obligatoria la enseñanza socialista, todos los Excmos. Señores Arzobispos y Obispos se dirigieron a sus diócesanos dándoles a conocer la doctrina de la Iglesia y las penas en que incurrían quienes las desobedecían. No es, pues, nueva esta actitud de la Iglesia.

Juzgamos también tendenciosa dicha noticia, porque afirma uno de los periódicos que se editan en esta capital que «la mayoría de los católicos y entre ellos la parte sensata del clero mexicano» dándose cuenta de los graves problemas que tiene sobre sí el gobierno, creen que éste «no podrá entrar de lleno a solucionar el problema católico». Claramente se entiende con ello, que trata de esgrimirse contra el Clero de México la vieja calumnia de los perseguidores: que los curas se aprovechan de las dificultades en que está envuelto el gobierno, para hacerle más difícil la existencia. Para quien haya seguido, aunque sea de lejos, la situación mexicana, esta arma que se esgrime es falsa y cae por completo de su base.

Por último, agrega la información que «la mayoría de las personas pudientes sostienen con su peculio particular varios centros de enseñanza en los que se eliminan las enseñanzas socialistas». Afirmación absolutamte falsa, porque en México no pueden existir escuelas que no tengan como base de su programa la enseñanza abiertamente socialista, que es la UNICA que se permite en México.

En nuestro próximo número ofrecemos a los lectores ocuparnos amplia y documentadamente de esta cuestión.

J. M. ACUÑA V.

Unico agente de la mejor hoja para afeitar

Adán y Eva

Este almacén acaba de recibir un surtido en artículos de Primera Comunión. Coronas, Rosarios, Estampas y Estatuitas. Además para la Noche Buena, Pesebres, Juguetes y adornos para portal.

50 v. Norte del Mercado, contiguo a Botica Grillo

## Ultimos noubramientos eclesiásticos

El Excmo. Sr. Arzobispo Mons. don Rafael Otón Castro ha dispuesto los siguientes nombramientos eclesiásticos para esta ciudad y la de Cartago. El Pbro. don José Vicente Salazar, ordenado el 21 de diciembre último, fue nombrado Coadjutor de la Iglesia

del Carmen. El Pbro. don Rafael M. Guillén, que servía este cargo fue traslado para coadjutor en Cartago. Para coadjutor de la Iglesia de La Soledad se nombró al Pbro. don Romualdo Barrantes, también ordenado en diciembre último.

## Se hacen estudios para determinar la ruta de la carretera Panamericana en Costa Rica

Desde hace varias semanas los ingenieros encargados, están haciendo los estudios necesarios a fin de determinar dos o tres rutas para la sección de carretera panamericana en Costa Rica; se quiere que la que quede como definitiva no esté muy cercana a la línea del ferrocarril al Pacífico, si no al contrario, pase por lugares en donde actualmente no haya ninguna

vía de comunicación. Hace pocos días se dió la noticia que nuestro gobierno había pedido que se modificase la ruta, noticia que desde luego es inexacta según pudimos averiguar, ya que todavía como dijimos antes, no se ha decidido la ruta que habrá de seguir tan importante vía en la sección correspondiente a nuestro país.

## Una pregunta suelta

En la hipótesis de que Judas no se hubiera ahorcado y tampoco se hubiera arrepentido, ¿le habrían admitido después de su traición en el Colegio Apostólico... como si nada hubiera sucedido?

-¡Vaya una pregunta! No, y cien veces no.

-Pues, si hubieran tomado por norma lo que sucede en nuestros días, nosotros decimos que sí, y cien veces sí. Hoy Judas es un tipo vulgar y común. Hay traidores a la Iglesia, traidores a la patria, traidores a sus deberes sociales, traidores a los deberes de la amistad, etc., etc. Todos estos traidores tienen el mal gusto de no arrepentirse, y la sociedad, sobre todo el mundo político, no solamente los admite, sino que premia sus traiciones. Esto indica el nivel moral en que se encuentra.

Tomado de Revista Católica

## Fiesta Patronal transferida

La festividad que todos los años se celebra en El Carmen de Guadalupe en honor de la Virgen del Carmen el último domingo de enero, ha sido transferida este año para el domingo 8 de marzo, por motivo de las elecciones.

Oportunamente daremos detalles de esta festividad, que es siempre muy lucida.

pulsan a sus propios hermanos a destruirse entre sí.

Jorge Castro Garnier

EL MEJOR Y MAS BARATO  
**DESPACHO DE RECETAS**  
 lo encuentra en la  
**BOTICA VARGAS**  
 Despacho de los doctores Calderón Muñoz y Calderón Guardia

## El Instituto del Café instalará su Laboratorio

Hemos tenido conocimiento de que la sección técnica del Instituto de Defensa del café recibirá en estos días un magnífico laboratorio para analizar tierras con lo cual procederá a completar aquellos datos que se requieren previa la importación de abonos que se llevará a cabo en el curso de este verano.

Como se sabe, el fertilizante químico es un complemento del suelo para mejorar las cosechas, pero sin saber qué deficiencias ofrece cada región, no es posible importar aquellos elementos. Dichos abonos los suministrará el Instituto del café a los pequeños propietarios al precio de costo y se pagará su valor una vez que se haya recogido el grano, no de una sola vez, es decir, la deuda se cancela con el producto de varias cosechas.

Esta noticia será bien recibida por quienes carecen de dinero con qué mejorar sus

tierras. Sobre este particular daremos los informes precisos en su oportunidad.

## De Naranjo

Muy oportuna nos parece la critica que hace un corresponsal de otro periódico con respecto a los menores jugadores de gallos; pues se nos asegura que éstos, a escondidas penetran en el parquecito lado sur de la Iglesia, por lo que nos permitimos llamar la atención al mayordomo o junta de Iglesia, a fin de que pongan la denuncia ante la autoridad civil para evitar tan escandaloso proceder. ¡Qué atrevidos!

Unos testigos

## El Rey Jorge...

*Viene de la 1a.*  
 acudieron enseguida Sandringham.

Según opinión general, cierta debilidad persistió en la constitución del Rey después de la grave enfermedad de hace siete años. Pudo sobre llevar bien las fatigas de su 25.º jubileo, pero la muerte

de su hermana la princesa Victoria lo afectó vivamente. Según el Daily Telegraph, la salud del Rey empeoró en la noche del viernes. Sus médicos particulares, Sir Stanley Hewett y Lord Dawson se quedaron en el castillo durante la noche y ordenaron el tratamiento por exigencia.

**Donde "CAMPOS"**  
**Servicio inmejorable**  
 Auto Carroza Fúnebre y Caja . . . . . ₡ 10.00  
 Carro Fúnebre con caballos americanos y Caja . . . . . ₡ 20.00  
**También ofrecemos un carro fúnebre color gris para servicios especiales**  
**TELEFONO 2330**  
 Avenida Central - 75 v. Este Teatro América

## 200 trabajadores se emplearán en Puntarenas

Están para dar comienzo en Puntarenas las obras de construcción de la planta frigorífica de atún. El contratista Mr. Reed ha enviado ya algunos de los materiales necesarios y pronto ingresará al país para iniciar con gran actividad los trabajos. Estos no serán comenzados sino hasta una vez pasadas las elecciones, pues el señor Reed no quiere que los partidos políticos vayan a hacer escándalo por cuanto se emplearon más trabajadores de un partido que de otro. Los trabajadores del interior que estén cesantes deben estar atentos a la fecha

en que se empieza a trabajar, porque puede ser que logren colocarse por un largo tiempo. Una vez que esté terminada la planta, habrá también trabajo para una considerable cantidad de personas, trabajo que durará todo el tiempo que la planta esté funcionando.

## Envío Pensamiento

La guerra es propia de naciones en donde el materialismo se ha entronizado en el corazón de sus mandatarios, quienes cegados por la fiebre de posesión ilegítima, im-



**Atento saludo**

Hasta su residencia en Londres queremos hacer llegar nuestro respetuoso y cordial saludo para el caballero Dr. Constantino Herdocia, quien ayer celebró el aniversario de su natalicio. Le deseamos muchos años más de vida.

**Cumpleaños**

Ayer celebró la grata fecha de su cumpleaños la distinguida señorita Arabela Osborne Borbón. Es para nosotros muy grato saludarla en esta ocasión, formulando votos por su constante dicha.

**Grato aniversario**

De fiesta estará el apreciable hogar de don Abel Páez C. y su señora esposa doña Anita Rivera de Páez por conmemorarse hoy el octavo aniversario de la fundación de su hogar, en el cual han resplandecido siempre las más nobles y cristianas costumbres. Vaya para los dichosos esposos en este día nues-

# Crónica de Sociedad

tro' más atento saludo.

**Atento saludo**

Antier celebró su cumpleaños el Pbro. Dr. don Víctor Manuel Arrieta, Cura de San Pedro de Montes de Oca y amigo muy apreciado en esta casa. Vayan para él nuestros mejores deseos por su ventura.

**Onomástico**

Pasado mañana, día de Santa Inés celebrará su onomástico la gentil damita Agnes Granados Beer. Nos complacemos en saludarla muy atentamente y desearle todo género de felicidades.

**Amigo enfermo**

Ha estado enfermo nuestro buen amigo don Jorge Hidalgo a consecuencia de un fuerte resfriado. Ya su estado de salud es

satisfactorio, lo que mucho nos complace.

**Triste aniversario en Paraiso**

El 24 del corriente mes cumplirá seis meses de haber fallecido en Paraiso la virtuosa señorita Juana Araya Corrales, hija de un apreciable hogar de aquella localidad. El 22 se celebrará

## La misa de hoy en el Asilo de las Mercedes



Don Fausto Hidalgo

A las diez de la mañana de hoy se verificará en el Asilo de las Mercedes una solemne misa cantada. Ha sido organizada por el tenor don Fausto Hidalgo y en ella tomarán parte distinguidos artistas nacionales. Quiere tributarse con este acto una muestra de cariño y estimación a los enfermos del Asilo. Felicitamos al tenor Hidalgo por este rasgo de generosidad que habla muy claro de sus sentimientos cristianos.

## Serán trasladadas las torres de la Sabana

Por informes que hemos obtenido en diversas fuentes podemos anunciar, aunque todavía sin confirmación, que el poder ejecutivo va a proceder a trasladar a la región del Pozo, las grandes torres que regalara México a nuestro gobierno y que ahora son utilizadas por la estación transmisora La Voz de la Victor. Posiblemente en el curso de esta semana se comiencen a desarmar para ir las trasladando al Pozo, donde prestarán magníficos servicios

allá una misa por el eterno descanso de su alma

En tan triste ocasión renovamos a sus familiares nuestro sentido pésame.

**Alegrías de un hogar**

Un robusto y precioso niño ha venido a engalanar el hogar muy apreciable de don Tomás Ortuño Morales y su señora esposa doña Rita Castro G. de Ortuño. Felicitamos a los dichosos padres por el feliz nacimiento de su primogénito,

para quien anhelamos un mundo de felicidad.

**Cumpleaños**

Celebra en esta fecha su cumpleaños la señorita Maria del Rosario Mora Z.; con tal motivo la saludamos cordialmente.

**Sacerdote enfermo**

Con mucha pena nos hemos enterado del mal estado de salud en que ha caído en los últimos días el Sr. Cura de Tres Ríos, nuestro muy estimado amigo el Padre don Santiago Zúñiga S.

El Padre se ha visto obligado a guardar cama. Pedimos a Dios, de corazón, por la salud del querido Padre Santiago.

Sintonice usted su radio y escuche diariamente la

### "Radioemisora Católica Costarricense"

T. I. R. C. C.

Por lo menos, ayude Ud. en esa forma a la labor que se realiza

## Cultos religiosos en la Parroquia de La Merced

Domingo 19 a sábado 25 de enero de 1936

**Domingo 19.** Misas de 5, 6, 7.30 cantada y 10 de los niños. 6.30, Conferencia de San Vicente de Paúl. 7 p. m. Rosario, plática y bendición.

**Lunes 20.** 5.30, Misa rezada por la finada Micaela v. de Barrantes. 7, Misa y Responso por el finado Ramón Guilarte. 8, Misa y Responso por el finado Carlos L. Vargas G.

**Martes 21.** 5.30, Misa rezada por el finado José Caleffi.

**Miércoles 22.** 7, Misa fúnebre por el finado Antonio Jiménez Sancho.

**Jueves 23.** 5.30, Misa al Santísimo por la paz y el orden de la República.

**Viernes 24.** 5.30, Misa cantada a San Rafael por los matrimonios católicos de la Parroquia.

**Sábado 25.** 5.30, Misa en honor del Señor de la Agonía, por los contribuyentes. 7, Misa en honor de los Dolores Internos del Corazón de Jesús, por devotos y contribuyentes.

Producto de la rifa del domingo ₡45.60. Por este medio se rinden las gracias a la comisión a cuyo cargo estuvo la rifa, especialmente a la jefe doña Isabel Solano. La rifa de febrero se efectuará el primer domingo y estará a cargo de la Congregación de Hijas de María.

## LA INMORALIDAD DE UN PUEBLO

Hemos visto con vergüenza los extremos a que está llegando el más célebre proceso contra un hombre en el mundo todo y acaso en todos los tiempos: el que concierne a Bruno Richard Hauptmann, presunto asesino del niño Lindbergh.

El cable ha venido anunciando pormenores como éste: «Hoy los sastres comenzaron la mortaja de Bruno, habiéndosele tomado las medidas».

Pero donde la barbarie del siglo materialista llega a su culminación es cuando: «se comienza a apostar a si será o no, sentado en la silla de la muerte el prisionero de Trenton».

Esta infamia supera a la de los primitivos romanos cuando, a no haber más solaz, se encaminaban al circo, atisbando entre carcajadas, el descuartizamiento de los cristianos.

Llega uno a creer, leyendo estos cables, que sobre el macedonio temblor de un hombre, se está jugando un mundo de dinero, en provecho de no se sabe qué hombres secretos...

Y sin embargo, la gran prensa judía o influenciada de judaísmo, calla, calla, ante estas provocaciones enormemente más maliciosas, más crueles, más acremente paganas, que las de la Roma en sus días de púrpura.

# 82

agentes distribuidos en la república llevan a todos los hogares del país

# LA EPOCA

el único periódico católico en Costa Rica

Es por eso que su anuncio en LA EPOCA es MAS EFECTIVO

## Baneros forman una cooperativa para producir banano deshidratado

Dimos cuenta en nuestra edición anterior de los buenos resultados que se obtuvo con una muestra de banano deshidratado que se envió a nuestro cónsul en Londres, Sr. Vargas Porras. En vista de las posibilidades que hay y de la buena acogida que tiene la fruta tanto en Londres como en otros mercados europeos, existe la idea de explotar en forma la industria, mediante la fundación de una cooperativa de bananeros.

Se está interesando al mayor número posible de ellos, a fin de constituir una sociedad fuerte. Unos aportarán dinero, otros maquinaria y todos deberán entregar semanalmente determinada cantidad de fruta que se someterá a la deshidratación para ser exportada. Casi todos los bananeros de la región atlántica están interesados y las gestiones para fundar la cooperativa van bien encaminadas.



A los señores Curas y Mayordomos nos permitimos recordar el Taller

# EMILIO DEL VALLE M. e Hijos, Sucs.

que a entera satisfacción le harán toda clase de Joyas para el culto.

Esperamos su Visita

Plateros y Joyeros, de larga experiencia

Cartago, C. R.

## La Divina Revelación

Según San Lucas, cap. II, versic. 1-11

«Y de allí a tres días se celebraron unas bodas en Caná de Galilea: Y estaba allí la madre de Jesús.

Y fue también convidado Jesús, y sus discipulos a las bodas. Y llegando a faltar vino, la Madre de Jesús le dice: No tienen vino.

Y Jesús le dijo: Mujer, ¿qué nos va a mí, y a tí? aún no es llegada mi hora.

Dijo la Madre de él a los que servían: Haced cuanto él os dijere.

Y había allí seis hidras de piedra conforme a la purificación de los judíos, y cabrían en cada una dos o tres cántaros.

Y Jesús les dijo: Llenad las hidras de agua. Y las llenaron hasta arriba.

Y Jesús les dijo: Sacad ahora y llevad al maestresala. Y lo llevaron.

Y luego que gustó el maestresala el agua hecha vino, y no sabía de donde era, aunque los que servían lo sabían, porque habían sacado el agua; llamó al esposo el maestresala.

Y le dijo: Todo hombre sirve primero el buen vino: y después que han bebido bien, entonces da el que no es tan bueno: mas tú guardaste el buen vino hasta ahora.

Este fue el primer milagro, que hizo Jesús en Caná de Galilea: y manifestó su gloria, y creyeron en él sus discipulos».

## A los Agentes y Suscritores

A nuestros celosos y activos Agentes les rogamos con toda atención que nos tengan al tanto de las irregularidades que noten en nuestro servicio. Igualmente que, cuando haya algún error en las liquidaciones mensuales, nos lo indiquen inmediatamente para subsanarlo en nuestros libros con toda prontitud.

A los suscritores de provincias y a los de la capital también les suplicamos que por correo, por teléfono o personalmente, nos avisen a nuestras oficinas cualquier irregularidad en el reparto.

Para todos tenemos buena voluntad y estamos decididos a eliminar por completo todas las deficiencias que existan. Únicamente les suplicamos que nos tengan un poco de paciencia y no dejen, por ningún motivo, de comunicarnos sus quejas, con la seguridad absoluta de que todas serán atendidas.

Muchas gracias a todos los que de un modo o de otro, colaboren con nosotros para la buena marcha de nuestra Empresa.

EL GERENTE

¡Para qué sirve la educación, si la guerra genera el carácter, haciendo del hombre un ser criminal y traicionero!...

## Señores Sacerdotes

Encarguen la hechura de

Altars

Confesionarios

Bancas

y toda clase de muebles a la

Mueblería y Ebanistería

Godofredo Mora M.

— Guadalupe —

Nos hacemos cargo de cualquier reparación que quiera hacerle a su casa o a sus muebles.

## Máquinas de Escribir

Si su máquina de escribir sufre un desperfecto, llévela inmediatamente al taller de Esteban Ramírez, 25 varas Oeste de la Clínica Figueres.

—30 años de práctica—

## Carta Pastoral del Excmo. y Revmo. Sr. Arzobispo de San José sobre la Acción Católica

(Concluye)

En esta carta pastoral, venerables hermanos y amadísimos hijos, hemos procurado condensar hasta donde ha sido posible, la idea de ese admirable conjunto, de esa suprema organización de las fuerzas católicas, que se llama la Acción Católica. Estudiadla para que la améis y amadla para que la practiquéis. La Acción Católica es unión de los católicos. «Católicos, uníos», es la proclama de la Acción Católica, proclama que no podrá ser de real eficacia, mientras no sea verdadera esta otra consigna: «Católicos, sed católicos de verdad». Guerra a muerte a ese egoísmo, tan contrario al verdadero espíritu cristiano, que agosta nuestra vida espiritual sin que la sociedad reporte las ventajas que de nuestra religión sinceramente vivida y constantemente actuada, tiene derecho a reportar. Es un aforismo históricamente comprobado, que quien no avanza, retrocede. Si no avanzamos, si nos contentamos con un catolicismo a medias, que a duras penas tiñe algunas de nuestras costumbres, retrocedemos.

\*\*

Vamos a daros a conocer ahora las disposiciones que hemos juzgado oportuno dictar por el momento, para el establecimiento y organización en nuestra Arquidiócesis, de la Acción Católica.

1) En todas las parroquias de nuestra Arquidiócesis se procederá inmediatamente a formar los cuatro grupos fundamentales de la Acción Católica, con aquellas personas que reúnan en mayor grado las condiciones esenciales requeridas para pertenecer a la Acción Católica.

2) Para la formación de los dirigentes de la Acción Católica, se establecerán círculos de estudios en aquellas parroquias en donde sea posible establecerlos.

3) Instituímos un Centro de Acción Católica con sede en la ciudad de San José, para que bajo su dirección y dependencia vayan desarrollándose las agrupaciones que están iniciándose ya en la misma ciudad de San José, en las ciudades de Cartago y Heredia, y las que sucesivamente vayan estableciéndose en las demás parroquias. Oportunamente y por decreto especial se darán a conocer los nombres de las personas que han de integrar dicho centro.

4) Este mismo Centro de Acción Católica será el llamado a coordinar los centros parroquiales de nuestra Arquidiócesis, entre sí, fomentará su establecimiento, y será el que en último término determine cuándo y en qué forma se ha de proceder a la constitución definitiva de esos centros parroquiales.

5) Encarecemos muy especialmente a nuestros sacerdotes que se dediquen al estudio de la Acción Católica, ya sea individualmente, ya, de preferencia, formando círculos de estudios.

6) De acuerdo con las resoluciones de la Conferencia Episcopal, erigimos en nuestro Seminario Mayor la cátedra de Acción Católica.

7) En la instrucción catequística se darán a los niños aquellas nociones de Acción Católica que estén al alcance de sus capacidades, y en la predicación dominical, en las publicaciones católicas, en las reuniones de cofradías y demás obras pías, se tratará oportuna e importunamente de la Acción Católica.

8) Disponemos que en todos los colegios católicos se inicie a los estudiantes en forma práctica y efectiva en la organización de la Acción Católica.

Quiera el Señor prosperar, por mediación de su bendita Madre la Virgen Santísima de los Angeles y del Patriarca San José, patronos de nuestra República y de nuestra Arquidiócesis, respectivamente, los trabajos que bajo los felices auspicios de la misma madre de Dios se han emprendido y se emprenderán en nuestra Arquidiócesis en pro de la Acción Católica.

La presente pastoral se leerá y comentará en los domingos siguientes a su recepción, en todas las iglesias parroquiales, capillas y oratorios de nuestra Arquidiócesis.

En prenda de nuestra paternal benevolencia os impartimos, venerables hermanos y amadísimos hijos, nuestra bendición, en el nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo.

Dada en el Palacio Arzobispal de San José, a los dieciséis días del mes de diciembre de mil novecientos treinta y cinco.

† RAFAEL OTON  
Arzobispo de San José de C. R.

Por mandato de S. E. Revma.,

ALFREDO HIDALGO,  
Secretario.

## Nueva Funeraria en San José

Teléfono LA ULTIMA JOYA Teléfono

2752 — de — 2752

CARLOS ARIAS G. e Hijos

En la 5a. avenida este, 50 vs. al este de la Clínica del Dr. Figueres.

Atendida personalmente por sus propietarios

CARLOS ARIAS G. E HIJOS

a toda hora del día o de la noche a entera satisfacción del público en general. Cuando necesite esta clase de servicios llame al teléfono

2752



Circunstancias relacionadas con nuestra Empresa, nos llevaron recientemente al Cantón de Paraíso, uno de los más fértiles de la República. Sin tiempo para quedarnos en la villa, nos fuimos directamente a Orosi, distrito famoso entre nuestros agricultores por sus naranjas y por su café. Realmente la región de Orosi es una de las más fértiles del país; sus gentes todas son agricultoras y heredan de primitivas y rancias familias españolas, la honradez y pureza de costumbres que viven.

Hemos encontrado ya los primeros naranjales.

Un escritor acaramelado hu-

# Por el Cantón de Paraíso

**En Orosi y en Cachí.—La fertilidad de sus tierras.—La exportación de naranjas.—Los Lindo pagaron a doble precio la cajuela de café. El comunismo, planta desconocida**

biera dicho que aquello era la huerta valenciana; pero lo que sí era cierto es que, los frutos rubicundos, sol sazonado en la fruta, agobiaban verdaderamente los árboles.

Don Orontes Gutiérrez, vecino de Cartago, se ha entre-

gado con el más feliz éxito al cultivo de la naranja, habiendo logrado por injertos, las más variadas clases, que van directamente a Canal Zone. El gusto refinado con que el amigo Gutiérrez empaca la fruta y el esmero que pone en la selección del artículo, le han dado en Panamá fama a nuestras naranjas y de ahí que vaya visiblemente en aumento esa empresa frutera costarricense, con las ventajas que se han de suponer para la agricultura nacional.

Habíamos dejado la región naranjera para ir, casi corriendo, a la de los cafetales.

Dos de los más fuertes beneficiadores de Orosi son los hermanos Esquivel, don Fernando y don Alvaro.

Ya en otras ocasiones nos hemos ocupado de estos señores productores, por el marcado espíritu de justicia que les anima para con sus peones.

Y estamos seguros de que, no sólo son ellos los que en la región de Orosi pagan mejor salario, sino los que ponen mejores medios de vida al servicio de sus trabajadores.

En Orosi tuvimos el gusto de saludar a nuestro buen amigo don Rafael Siles, quien por circunstancias especiales ha dejado la agencia del periódico en manos de don Manuel Rojas, persona que goza de gran estimación en el pueblo.

Concluida nuestra visita a este lugar, nos fuimos directamente a Cachí, otra región fecunda de Paraíso.

Los Sres. Lindo han hecho de Cachí no un feudo en su provecho personal sino una posesión en beneficio de centenares de familias, que les viven agradecidas.

El comunismo puede quedar para espanto de quienes hacen del peón un mulo de carga, sin que la odiosa tiranía bolchevique alcance otra cosa que envilecer aun más a quienes tienen la desgracia de caer en sus garras; pero en fincas como las de los señores Lindo priva por todas partes y en todos sus rincones el deseo de que el patrón crezca en abundancia, porque él sabe comunicarla a sus servidores, estimulando su honradez e iniciativa.

Como prueba de lo que llevamos dicho, vamos a decir que todos los peones de la hacienda disfrutan de casa, leña, plátanos, agua de cañería y que su jornal es de dos colonos.

Conversando con uno de los empleados nos hacía ver el hecho de que ahí nadie tuviese quejas para los patrones, no sólo por el trato afable de los empresarios, sino porque la firma Lindo tenía más corazón que inteligencia para resolver los asuntos de sus grandes empresas. Este aserto lo pudimos comprobar cuando más tarde, en el patio y los aserraderos, preguntábamos a los sencillos peones si estaban satisfechos del traba-

jo y del trato que recibían en la hacienda. Solamente sí—se nos dijo—de desear sería que los empresarios llevasen a la práctica una idea que maduran hace algún tiempo, tendiente a montar una planta eléctrica, con lo que quedaría remediado el asunto luz eléctrica para nuestros hogares.

Bueno es hacer notar un dato: cuando un peón enferma, la firma Lindo lo atiende en su dispensario si no es de gravedad, y si lo es, por su cuenta y cuidado va al Hospital.

Por Noche Buena una costumbre tradicional convierte los cafetales de esta casa en verdaderas ciudades populosas y es que por el 18 y 19 de diciembre se acostumbra pagar la «medida» de café al doble de que corrientemente se paga; este año los cuatro cuartillos (una cajuela) se pagaron a ₡ 0.65) con lo que aquellas gentes tuvieron un

bonito obsequio en efectivo para las fiestas de Navidad.

En el interior de la hacienda hay una confortable iglesia construida por los señores Lindo, en donde el predicador cada domingo que va, ofrece el Santo Sacrificio de la Misa y predica la eterna justicia y la eterna caridad del Evangelio.

Nosotros tendremos siempre una palabra de condenación para los finqueros que explotan y envilecen a sus peones, para los empresarios que hacen del dinero un dios, y les diremos: vosotros sois culpables de que la maldita semilla comunista vaya cundiendo por el mundo. Pero, en cambio, no acabaremos de estimular a los hombres honrados, al capital sano que permite el desenvolvimiento de las energías de los pueblos con el concurso necesario de los trabajadores, a quienes se les debe hacer siempre justicia.

En Cachí nos entretuvimos algún rato con nuestro buen agente don Rómulo Brenes, a quien casi envidiábamos por la vida apacible dentro de la ruda labor que él hace todos los días, bendiciendo a Dios, junto con sus hijos.

Por las atenciones que recibimos de don Rómulo Brenes en nuestra jira vayan nuestros agradecimientos sinceros.

por ser

## LA EPOCA

el único periódico católico en Costa Rica

es recibido

en donde no lo son otros periódicos

recuerde esto cuando  
tenga que anunciar algo.

## Aviones militares americanos aterrizarán en la sabana

A principios del mes entrante podremos presenciar un espectáculo hasta ahora desconocido para nosotros, como lo será el paso y aterrizaje que harán en La Sabana, 35 aviones militares de los Estados Unidos. Van con destino a la Zona del Canal y permanecerán un día en nuestro país. Son aeroplanos de los más modernos y se han destinado a reponer igual número de aparatos de los de servicio en la base aérea de Ca-

nal Zone, que ya son un poco anticuados.

Hasta el momento en Costa Rica hemos tenido ocasión de ver vuelos en masa de diez o doce aeroplanos, pero nunca de 35, por lo que la llegada y aterrizaje de estas naves aéreas será un gran acontecimiento. El gobierno concedió gustosamente el permiso que ante la Secretaria de Relaciones solicitara la Legación Americana para el paso y permanencia en el país de dichos aviones.

## Censura de Películas

Por el Tribunal de la Arquidiócesis de Nueva York

**CLASE A.—I. Sección.—Películas aprobadas para toda clase de personas:**

- «PETROLEO PARA LAS LAMPARAS DE CHINA» (Urbini).
- «MELODIA DE BROADWAY».—(Urbini).
- «LOS TRES MOSQUETEROS» " "
- «PIMPINELA ESCARLATA».—(Raventós).
- «CAPULLOS DE AZAHAR» " "
- «CHARLES CHAN EN EGIPTO» " "

**CLASE A.—II. Sección.—Películas aprobadas solamente para personas mayores:**

- «MONJA Y CASADA, VIRGEN Y MARTIR» (Raventós).
- «UNA VIDA POR OTRA».—(Raventós).
- «VIVAMOS ESTA NOCHE».—(Urbini).
- «YO VIVO MI VIDA» " "

**CLASE B.—Películas no aprobadas por su argumento o por la manera en que es tratado el asunto:**

- «SU DEBUT EN SOCIEDAD».—(Raventós).
- «IMPETUS DE JUVENTUD» " "

## Dos locales para votaciones habrá en San José

Siempre había sido costumbre instalar las mesas de votaciones en esta capital en un solo local: el Edificio Metálico. Pero este año, el Sr. Director del Registro Cívico hizo gestiones con el Sr. Presidente de la República para que la votación fuera en dos locales, para mayor comodidad de los que van a depositar su voto descongestionando las mesas de votación.

La distribución quedó arreglada así: en el Edificio Metálico tendrán

que votar los ciudadanos comprendidos de la A a la R y en la Escuela República del Perú, contiguo a nuestras oficinas, los de la R a la Z y los ciudadanos de único apellido.

Ya el Registro Cívico está enviando a todas las juntas las cédulas electorales. En esta capital, ya desde el viernes están distribuyéndose las cédulas en la Escuela Vitalia Madrigal, de cuatro a seis de la tarde y de siete a diez de la noche.

## Se venden baratos

Un carretón de mano pequeño, especial para vendedores ambulantes de mercaderías, y un cofre de viaje de regular tamaño. Ambos en perfecto buen estado. Pueden verse en la barbería La Condal (Pasaje Jiménez).

## Grandes cantidades de dulce está recibiendo la Fábrica Nacional

Desde que comenzó el presente año ha sido grandes las cantidades de dulce que todos los días entregan a la Fábrica Nacional de Licores los productores. El primer día la entrega pasó de los cinco mil kilos y los días que menos cantidad

se ha entregado, no ha bajado de mil kilos. En esta semana pasada ha habido días de que la entrega pasó de once mil kilos, lo cual es un verdadero record. En los días que van de este año ha recibido en total la Fábrica más de 111.634 kils.



## Notas de San Isidro de Coronado

De justicia es hacer mención de unas cuantas muy abnegadas señoras y señoritas, que sacrificando el rato de descanso que les pudiera proporcionar el domingo, se entregan a la venta de comidas en el galerón de turnos de la parroquia, con el buen fin de ir recolectando dinero para hacer frente a los trabajos del bellissimo templo parroquial.

Así es, cómo se explica que esas abnegadas mujeres, hayan podido recolectar a «punta de tazas de café y de gallitos» la nada despreciable suma de ₡ 1.360 en escasos siete meses.

Digamos quienes son esas excelentes servidoras del templo: doña Mercedes v. de Méndez, doña Amelia de Quirós y las señoritas Amada Zúñiga y Matilde Tenorio.

### Duelo blanco

El pasado domingo, por la noche, tuvieron la inmensa pena de perder a su hijito Marco Gil Antonio nuestros estimados amigos don Roderico Barrantes y su apreciable señora doña Ester Vega de Barrantes.

Les acompañamos en su pena.

### Canción de cuna

El hogar de nuestro apreciado amigo don Juan Bta. Loaiza y su señora esposa doña Argentina Vargas ha sido engalanado con un precioso chiquitín todo salud.

Felicitamos a los dichosos padres, augurándole ventura al niño.

### Atropellado por un camión

El jovencito Alvarado que fue atropellado el domingo por un camión,

ya está fuera de peligro.

Aprovechamos esta oportunidad para llamar la atención de la Municipalidad, con el debido respeto, para que en la peligrosa curva de la casa de don Carlos Vargas, haga poner un rótulo visible, advirtiendo cuidado al chofer.

### El gran turno

Se están haciendo ya los grandes preparativos para el turno feria que deberá celebrarse el domingo 23 de febrero.

Nuestro celoso cura párroco ha comenzado a hacer la propaganda del caso y justo es que todos los buenos isidreños le ayudemos.

Empiece Ud. a hablar del gran turno a todos sus amigos y a pensar en ver el modo de que concurra el mayor número de visitantes para ese día, a San Isidro de Coronado.

Corresponsal

# LICITACIONES DEL HOSPITAL SAN JUAN DE DIOS

Suplico a los señores representantes y agentes de casas productoras de artículos de medicina, cirugía y de hospital, se sirvan enviar a esta Superintendencia, sus direcciones, las de las casas que representan, y si es posible, catálogos con el fin de avisarles oportunamente cada vez que este hospital necesite alguno de estos artículos.

SUPERINTENDENCIA

000.000,000

«Yo no me cansaré de repetir a sacerdotes y seglares: Todas las obras católicas son buenas y necesarias. Círculos, cofradías, conferencias, colegios, asilos y hospitales, son elocuente demostración de celo y de apostolado; perlas considero como una interminable serie de cifras de ceros, porque si a esos ceros no colocamos delante LA UNIDAD DEL PERIODICO CATOLICO, moderno, íntegro y difundido, todas nuestras demás obras quedarán reducidas a cero, cero».

Mons. Chiarlo,  
Nuncio de Su Santidad.

**Ayude usted a difundir el periódico LA EPOCA**

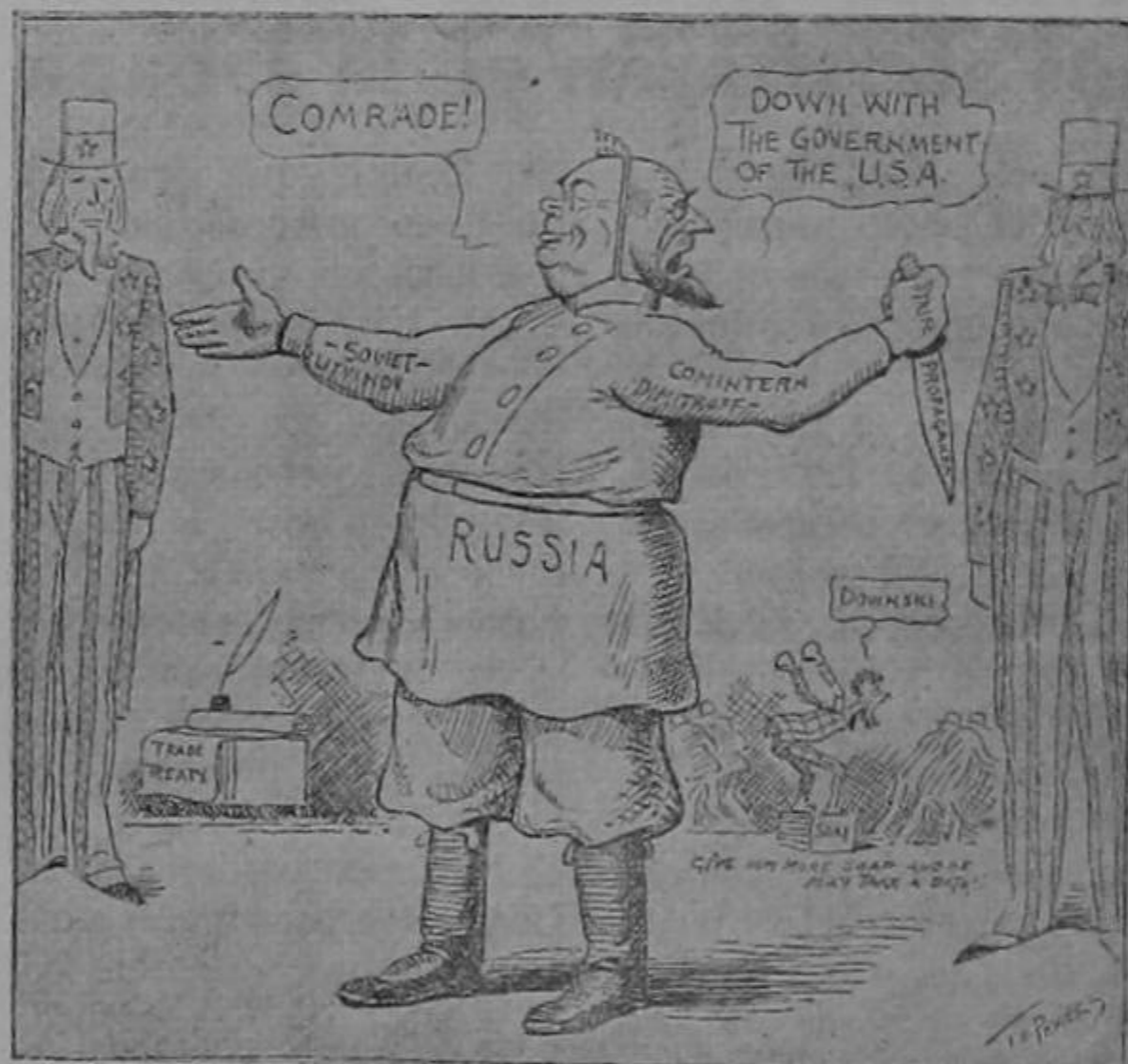
-- Anúnciese --

**Un millón de dólares menos producirá la cosecha de café 1935-36**

En nuestro número anterior dimos algunos detalles en relación con la cosecha de café del presente año, que ya ha comenzado a exportarse. Personas interesadas han llevado a cabo un cuidadoso estudio en el que se calcula el valor de esa exportación; esas cifras arrojan una diferencia en contra, de más de un millón de dólares, en relación con la cosecha del año pasado. Varias causas hay para que haya habido un descenso tan grande, siendo las principales que la actual cosecha 1935-36 es mucho menor que la anterior, y que los precios a que se coloca, tanto en los Estados Unidos como en Europa, han bajado mucho.

Por concepto de exporta-

## Las dos caras de Rusia



Como Jano, el Soviet ruso tiene dos caras: risueña, afa-

ble la una, cuando se allega, por medio de los diplomáticos comunistas (que toman champagne como los burgueses) a las naciones extranjeras, pidiendo amistad.

Amarga la otra, foragida, cuando cogida la mano del amigo, le va al codo, con el puñal de la discordia y de la sublevación.

La República del Uruguay acaba de ser víctima de esta hipocresía.

En cualquier nación del mundo para ser ciudadano es preciso ser diestro en el arte de matar, asesino obligado por la ley en nombre de la Patria.

**Anúnciese en LA EPOCA**

y hará Ud. una buena inversión.

Más de

25 años de Laboratorio

con más de

300.000 Exámenes

son la Mejor Garantía del

**LABORATORIO del**

**Lic. CARLOS VIQUEZ**

Frente a las Compañías Eléctricas - SAN JOSE